**「정보 자유의 원칙과 보장에 관한 법」**

|  |
| --- |
| * **국가‧지역**: 우즈베키스탄
 |
| * **법률번호**: № 439-Ⅱ
 |
| * **제정일**: 2002년 12월 12일
 |
| * **개정일**: 2018년 4월 19일
 |
|  |
| **원문** | **번역문** |
| **Статья 1. Основные задачи настоящего Закона**Основными задачами настоящего Закона являются обеспечение соблюдения принципов и гарантий свободы информации, реализации права каждого свободно и беспрепятственно искать, получать, исследовать, распространять, использовать и хранить информацию, а также обеспечение защиты информации и информационной безопасности личности, общества и государства.**Статья 2. Законодательство о принципах и гарантиях свободы информации**Законодательство о принципах и гарантиях свободы информации состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о принципах и гарантиях свободы информации, то применяются правила международного договора.**Статья 3. Основные понятия**В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:информация — сведения о лицах, предметах, фактах, событиях, явлениях и процессах независимо от источников и формы их представления;собственник информации — юридическое или физическое лицо, осуществляющее владение, пользование и распоряжение информацией, на средства которого данная информация приобретена или получена иным законным способом;защита информации — меры по предотвращению угроз информационной безопасности и устранению их последствий;информационные ресурсы — отдельные документы, отдельные массивы документов, документы и массивы документов в информационных системах (информационно-библиотечных учреждениях, архивах, ведомственных архивах, фондах, банках данных и других);информационная сфера — сфера деятельности субъектов, связанная с созданием, обработкой и потреблением информации;информационная безопасность — состояние защищенности интересов личности, общества и государства в информационной сфере;владелец информации — юридическое или физическое лицо, осуществляющее владение, пользование и распоряжение информацией в пределах прав, установленных законом или собственником информации;конфиденциальная информация — документированная информация, доступ к которой ограничивается в соответствии с законодательством;массовая информация — документированная информация, печатные, аудио, аудиовизуальные и иные сообщения и материалы, предназначенные для неограниченного круга лиц;документированная информация — информация, зафиксированная на материальном носителе, с реквизитами, позволяющими ее идентифицировать.**Статья 4. Свобода информации**В соответствии с Конституцией Республики Узбекистан каждый обладает правом беспрепятственно искать, получать, исследовать, распространять, использовать и хранить информацию.Доступ к информации может быть ограничен только в соответствии с законом и в целях защиты прав и свобод человека, основ конституционного строя, нравственных ценностей общества, духовного, культурного и научного потенциала, обеспечения безопасности страны.**Статья 5. Основные принципы свободы информации**Основными принципами свободы информации являются открытость и гласность, общедоступность и достоверность.**Статья 6. Открытость и гласность информации**Информация должна быть открытой и гласной, за исключением конфиденциальной.К конфиденциальной информации не относятся:акты законодательства о правах и свободах граждан, порядке их реализации, а также устанавливающие правовой статус органов государственной власти и управления, органов самоуправления граждан, общественных объединений и других негосударственных некоммерческих организаций;сведения об экологической, метеорологической, демографической, санитарно-эпидемиологической, чрезвычайной ситуациях и другая информация, необходимая для обеспечения безопасности населения, населенных пунктов, производственных объектов и коммуникаций;сведения, имеющиеся в открытых фондах информационно-библиотечных учреждений, архивов, ведомственных архивов и информационных систем юридических лиц, функционирующих на территории Республики Узбекистан.Органы государственной власти и управления, органы самоуправления граждан, общественные объединения и другие негосударственные некоммерческие организации обязаны передавать средствам массовой информации сообщения о событиях, фактах, явлениях и процессах, представляющих интерес для общества, в порядке, установленном законодательством.**Статья 7. Общедоступность и достоверность информации**Информация должна быть общедоступной и достоверной. Искажение и фальсификация информации запрещаются. Средства массовой информации несут совместно с источником и автором информации ответственность за достоверность распространяемой информации в установленном законом порядке.Согласно статьи 11 Закона Республики Узбекистан «О гарантиях и свободе доступа к информации» средства массовой информации обязаны проверять достоверность публикуемой информации и несут совместно с источником информации ответственность за ее достоверность. К тому же, Уголовным кодексом Республики Узбекистан предусмотрена уголовная ответственность за дискредитацию конкурента, а также клевету и оскорбление в средствах массовой информации. Более подробно см. ст.ст. 139, 140, 158 и 192 Уголовного кодекса.Отказ собственника, владельца информации в доступе к ней может быть обжалован в суд.**Статья 8. Гарантия свободы информации**Государство защищает право каждого на поиск, получение, исследование, распространение, использование и хранение информации. Не допускается ограничение права на информацию в зависимости от пола, расы, национальности, языка, религии, социального происхождения, убеждений, личного и общественного положения.Органы государственной власти и управления, органы самоуправления граждан, общественные объединения и другие негосударственные некоммерческие организации и должностные лица обязаны в установленном законодательством порядке обеспечивать каждому возможность ознакомления с информацией, затрагивающей его права, свободы и законные интересы, создавать доступные информационные ресурсы, осуществлять массовое информационное обеспечение пользователей по вопросам прав, свобод и обязанностей граждан, их безопасности и другим вопросам, представляющим общественный интерес.В Республике Узбекистан цензура и монополизация информации не допускаются.**Статья 9. Порядок получения информации**Каждый имеет право непосредственно либо через своих представителей обращаться с запросом на получение информации в устной, письменной форме, в том числе в электронной форме через информационную систему.В письменном запросе должны содержаться имя, отчество, фамилия, адрес обращающегося (для юридического лица — его реквизиты) и наименование запрашиваемой информации или ее характер. Запросы подлежат регистрации в установленном порядке.В письменном запросе может быть указан электронный адрес обращающегося. Указание в письменном запросе электронного адреса является согласием обращающегося на получение ответа на запрос в электронной форме через информационную систему.Ответ на письменный запрос, в том числе направленный в виде электронного документа, должен быть дан в возможно короткий срок, но не позднее пятнадцати дней с даты получения запроса, если иное не установлено законодательством.Ответ на устный запрос должен быть дан по возможности незамедлительно.В случае невозможности предоставления запрашиваемой информации в срок, предусмотренный в частях четвертой и пятой настоящей статьи, обратившемуся за ее получением направляется уведомление об отсрочке.Отсрочка в предоставлении запрашиваемой информации не должна превышать двух месяцев с даты подачи запроса. Уведомление об отсрочке направляется лицу, обратившемуся за информацией, в недельный срок с даты получения запроса.В уведомлении об отсрочке должны быть указаны:причины, по которым запрашиваемая информация не может быть предоставлена вовремя;дата, к которой будет предоставлена запрашиваемая информация. В случае, если орган или должностное лицо не обладают запрашиваемой информацией, они обязаны в срок не более пяти дней с даты получения запроса сообщить об этом лицу, обратившемуся за информацией.За предоставление информации может взиматься плата в установленном порядке.Согласно статьи 8 Закона Республики Узбекистан «О гарантиях и свободе доступа к информации» информация по запросу, затрагивающая права и законные интересы обратившегося, предоставляется бесплатно. За предоставление иной информации может взиматься плата по соглашению сторон.**Статья 10. Отказ в предоставлении информации**Отказ в предоставлении запрашиваемой информации возможен, если она является конфиденциальной или в результате ее раскрытия может быть причинен ущерб правам и законным интересам личности, интересам общества и государства.Уведомление об отказе в предоставлении запрашиваемой информации направляется обратившемуся с запросом лицу в пятидневный срок с даты его получения.В уведомлении об отказе должна быть указана причина, по которой запрашиваемая информация не может быть предоставлена.Собственник, владелец конфиденциальной информации, обязан уведомлять лиц, запрашивающих информацию, о действующих ограничениях доступа к этой информации.Лица, которым неправомерно отказано в предоставлении информации, а также лица, получившие на свой запрос недостоверную информацию, имеют право на возмещение причиненного им материального ущерба или компенсацию морального вреда в установленном законом порядке.**Статья 11. Защита информации**Защите подлежит любая информация, противоправное обращение с которой может причинить ущерб ее собственнику, владельцу, пользователю и иному лицу.Защита информации осуществляется в целях:предотвращения угроз безопасности личности, общества и государства в информационной сфере;сохранения конфиденциальности информации, предотвращения ее утечки, хищения, утраты;предотвращения искажения и фальсификации информации.**Статья 12. Государственная политика в области обеспечения информационной безопасности**Государственная политика в области обеспечения информационной безопасности направлена на регулирование общественных отношений в информационной сфере и определяет основные задачи и направления деятельности органов государственной власти и управления, а также место и роль органов самоуправления граждан, общественных объединений и других негосударственных некоммерческих организаций, граждан в области обеспечения информационной безопасности личности, общества и государства.**Статья 13. Информационная безопасность личности**Информационная безопасность личности обеспечивается путем создания необходимых условий и гарантий свободного доступа к информации, защиты тайны частной жизни, защиты от противоправных информационно-психологических воздействий.Информация о персональных данных физических лиц относится к категории конфиденциальной информации.Не допускается сбор, хранение, обработка, распространение и использование информации о частной жизни, а равно информации, нарушающей тайну частной жизни, тайну переписки, телефонных переговоров, почтовых, телеграфных и иных сообщений физического лица без его согласия, кроме случаев, установленных законодательством.Для подробной информации статьи 166—168 и главу 21 Уголовно-процессуального кодекса Республики Узбекистан.Запрещается использование информации о физических лицах в целях причинения им материального ущерба и морального вреда, а также воспрепятствования в реализации их прав, свобод и законных интересов.Юридические и физические лица, получающие, владеющие и использующие информацию о гражданах, несут предусмотренную законом ответственность за нарушение порядка использования этой информации.Средства массовой информации не вправе раскрывать источник информации или автора, подписавшегося псевдонимом, без их согласия. Источник информации или имя автора могут быть раскрыты только по решению суда.**Статья 14. Информационная безопасность общества**Информационная безопасность общества достигается путем:обеспечения развития основ демократического гражданского общества, свободы массовой информации;недопущения противоправного информационно-психологического воздействия на общественное сознание, манипулирования им;сохранения и развития духовных, культурных и исторических ценностей общества, научного и научно-технического потенциала страны;создания системы противодействия информационной экспансии, направленной на деформацию национального самосознания, отрыв общества от исторических и национальных традиций и обычаев, дестабилизацию общественно-политической обстановки, нарушение межнационального и межконфессионального согласия.**Статья 15. Информационная безопасность государства**Информационная безопасность государства обеспечивается путем:реализации мер экономического, политического, организационного и иного характера по противодействию угрозам безопасности в информационной сфере;защиты государственных секретов и государственных информационных ресурсов от несанкционированного доступа к ним;интеграции Республики Узбекистан в мировое информационное пространство и современные телекоммуникационные системы;защиты от распространения информации, содержащей публичные призывы к насильственному изменению конституционного строя, нарушению территориальной целостности, суверенитета Республики Узбекистан, захвату власти или отстранению от власти законно избранных или назначенных представителей власти и совершению иных посягательств на государственный строй;противодействия распространению информации, содержащей пропаганду войны и насилия, жестокости, идей терроризма и религиозного экстремизма, направленной на разжигание социальной, национальной, расовой и религиозной вражды.**Статья 16. Ответственность за нарушение законодательства о принципах и гарантиях свободы информации**Лица, виновные в нарушении законодательства о принципах и гарантиях свободы информации, несут ответственность в установленном порядке.Президент Республики Узбекистан И. КАРИМОВг. Ташкент,12 декабря 2002 г.,№ 439-II | **제1조. 이 법의 목적**이 법의 주된 목적은 정보의 자유 원칙을 준수하고, 정보를 자유롭고 원활하게 검색·취득·연구·배포·사용할 권리를 실현하며, 정보의 보호 및 개인·사회·국가의 정보보안을 보장하기 위함이다. **제2조. 정보의 자유원칙과 보장에 관한 법**정보 자유의 원칙 및 보장에 관한 법률은 이 법과 그 밖의 법령으로 구성된다. 우즈베키스탄 공화국 국제조약이 정보 자유의 원칙 및 보장에 관한 법률에 명시된 규정과는 별도의 규정을 명시하고 있는 경우, 국제조약의 규정을 우선하여 적용한다. **제3조. 기본 개념**이 법은 다음과 같은 주요 개념을 사용한다.정보 – 출처 및 형식을 불문하고 사람, 사물, 사실, 사건, 현상에 대하여 나타내는 자료 정보 소유자 – 법적 방식에 따라 정보를 취득하거나 수령하여 정보를 소유, 사용 및 처리하는 법인 또는 개인정보 보호 – 정보보안의 위협을 방지하고 위협의 결과를 제거하기 위한 대책정보 자원 – 개별 문서, 문서 데이터 베이스, 정보시스템(문헌정보기관, 아카이브, 정부 아카이브, 기금, 데이터 뱅크 및 기타 기관) 내 문서 및 문서 데이터 베이스정보 부문 – 정보의 창출, 가공 및 사용과 관련한 정보주체의 활동 부문정보 보안 – 정보 부문에서 개인, 사회 및 국가의 이익을 보호하는 현상정보 보유자 – 법률 또는 정보 소유자가 규정한 권리의 범위 내에서 정보를 소유, 사용 및 처리하는 법인 또는 개인기밀 정보 – 법률에 따라 접근이 제한되는 문서화된 정보 언론 정보 – 제한을 두지 아니하고 모든 사람들을 위해 문서화된 정보, 인쇄, 오디오, 시청각 및 기타 자료문서화된 정보 – 정보를 식별할 수 있는 세부요건과 함께 매체에 기록된 정보**제4조. 정보의 자유**우즈베키스탄 공화국 「헌법」에 따라 각 개인은 자유롭게 정보를 검색, 취득, 연구, 배포, 사용 및 저장할 권리를 가진다. 정보에 대한 접근은 오직 법률에 따라 그리고 인류의 권리와 자유, 헌법 질서, 도덕적 가치, 정서·문화·과학적 잠재력의 보호 및 국가의 안보를 위하는 경우에만 제한될 수 있다. **제5조. 정보 자유의 기본 원칙**정보 자유의 기본 원칙은 개방성, 공개성, 접근성, 신뢰성이다. **제6조. 정보의 개방성 및 공개성**정보는 기밀을 제외하고는 개방적이며 공개적이어야 한다. 다음에 해당하는 정보는 기밀정보에 속하지 아니한다.– 국민의 권리와 자유, 이의 행사 절차에 관한 법규, 또는 정부기관, 자치단체, 공공 단체 및 기타 비정부·비영리 단체의 법적 지위를 규정하는 법규– 환경, 기상, 인구통계, 위생역학, 비상 상황 및 국민과 인구 거주지역의 안전, 생산시설 및 통신의 보장을 위해 필요한 기타 정보 – 문헌정보기관, 아카이브, 정부 아카이브 및 우즈베키스탄 공화국 내에서 기능하는 법인의 정보시스템 내 개방형 기금이 소유한 자료.정부기관, 자치단체, 공공단체 및 기타 비정부·비영리 단체는 언론에 법률에 규정된 절차에 따라 사회의 이익을 대표하는 사건, 사실, 현상 및 과정에 대한 정보를 전달하여야 한다. **제7조. 정보의 접근성 및 신뢰성**정보는 접근이 쉬우며 신뢰할 수 있어야 한다. 정보의 왜곡과 위조는 금지된다.언론은 정보의 출처 및 저자와 공동으로 법률에 명시된 절차에 따라 배포된 정보의 신뢰성에 대한 책임을 진다. 우즈베키스탄 공화국「정보 보장과 접근의 자유에 관한 법」제11조에 따라 언론은 게시된 정보의 신뢰성을 확인할 의무가 있으며, 정보의 출처와 공동으로 신뢰성에 대한 책임을 진다. 경쟁사의 명예훼손, 또는 언론의 비방 및 모욕에 대한 형사 책임은 우즈베키스탄 공화국「형법」에 규정된다.보다 구체적인 내용은「형법」제139조, 제140조, 제158조 및 제192조가 규정한다. 정보 소유자와 정보 보유자가 정보에 대한 접근을 거부한 경우 법원에 소를 제기할 수 있다.**제8조. 정보 자유의 보장**국가는 개인의 정보 검색·취득· 연구·배포·사용 및 저장에 관한 권리를 보호한다. 정보에 관한 권리는 성별, 인종, 국적, 언어, 종교, 출신, 신념, 개인 및 사회적 지위에 따라 제한될 수 없다. 정부기관, 자치단체, 공공단체 및 기타 비정부·비영리단체 및 공무원은 명시된 법적 절차에 따라 개인에게 개인의 권리 및 자유와 법적 이익을 다루는 정보를 습득할 기회를 보장하고, 접근 가능한 정보자원을 생산하며, 사용자에게 국민의 자유 및 의무, 국민의 안보 및 공공의 이익을 대표하는 기타 사안에 대한 대량의 정보자료를 보장할 의무가 있다.우즈베키스탄 공화국에서는 정보의 검열 및 독점이 허용되지 아니한다. **제9조. 정보의 취득 절차**각 개인은 직접 또는 자신의 대리인에 의하여, 정보시스템을 통한 전자형태를 포함한 구두 및 서면형태의 정보를 취득하기 위해 요청할 권리가 있다. 서면 요청에는 신청인의 이름, 부칭, 성, 주소 (법인의 경우 – 법인의 해당정보) 및 요청한 정보의 제목 또는 성격을 명시하여야 한다. 해당 요청은 지정된 절차에 따라 등록된다. 서면 요청 시 신청인의 전자 우편 주소를 명시할 수 있다. 서면 요청 시 전자 우편 주소를 명시하는 것은 정보시스템을 통하여 전자 형태의 요청에 대한 답변을 수령하겠다는 신청인의 동의가 있어야 한다. 전자 문서 형태를 포함한 서면 요청에 대한 답변은 가능한 한 신속하게 제공되어야 하며, 법률이 달리 규정하지 아니하는 한 해당 요청일로부터 15일을 초과하지 아니하여야 한다.구두 요청에 대한 답변은 가능한 한 지체 없이 제공되어야 한다. 요청된 자료를 이 조 제4항, 제5항에 명시된 기한 내에 제공하지 못할 경우, 신청인에게 지연에 대한 통지를 발송하여야 한다. 요청된 정보 제공의 지연은 요청일로부터 2개월을 초과하지 아니하여야 한다. 지연에 대한 통지는 요청의 수령일로부터 1주일 이내에 정보 신청인에게 발송된다. 지연에 대한 통지에는 다음의 사항을 명시하여야 한다. – 요청한 정보를 제시간에 제공하지 못하는 사유요청한 정보가 제공될 날짜. 기관 또는 공무원이 요청한 정보를 보유하지 아니한 경우, 정보를 요청한 자에게 해당사실을 정보요청일로부터 5일 이내에 통지할 의무가 있다. 정보제공에 대한 비용은 규정된 절차에 따라 부과될 수 있다. 우즈베키스탄 공화국「정보 보장과 접근의 자유에 관한 법」제8조에 따라, 신청인의 권리와 법적 이익에 영향을 미치는 정보는 무상으로 제공된다. 그 밖의 정보에 대한 비용은 양측의 합의에 따라 부과될 수 있다. **제10조. 정보 제공의 거부** 요청된 정보는 해당 정보가 기밀이거나 해당 정보의 공개로 개인의 권리와 법적 이익, 사회·국가의 이익에 피해를 초래할 수 있는 경우 제공이 거부될 수 있다.요청된 정보의 제공 거부에 대한 통지는 이의 신청일로부터 5일 이내에 신청인에게 발송되어야 한다. 거부에 대한 통지에는 요청된 정보가 제공되지 아니한 사유가 명시되어야 한다. 기밀 정보의 소유자, 보유자는 신청인에게 해당 정보에 대한 접근이 제한되는 것과 관련한 사실을 통지할 의무가 있다. 정보의 제공이 불법적으로 거부되거나, 요청에 대하여 불확실한 정보를 취득한 자는 명시된 법적 절차에 따라 이로 인해 초래된 물질적인 피해 또는 정신적인 피해에 대한 보상을 받을 권리를 가진다. **제11조. 정보의 보호**정보의 소유자, 보유자, 이용자 및 기타 관계자에게 피해를 초래할 수 있는 모든 정보, 불법적인 정보는 보호되어야 한다. 정보의 보호는 다음과 같은 목적으로 이행된다. – 정보 부문에서의 개인, 사회 및 국가의 보안 위협 방지– 정보의 기밀 유지, 정보의 유출,절취, 손실의 방지– 정보의 왜곡 및 위조 방지.**제12조. 정보보안의 보장에 대한 국가 정책**정보보안의 보장과 관련한 국가 정책은 정보 부문의 공공적 관계를 규율 하기 위한 목적을 가지며, 정부기관의 활동 목적과 방향성, 또는 자치단체와 공공단체 및 기타 비정부·비영리단체, 개인·사회·국가의 정보보안 보장을 위한 국민의 위치와 역할을 규정한다.**제13조. 개인의 정보보안**개인의 정보보안은 필요 조건을 마련하고 정보에 대한 자유로운 접근을 보장하며, 개인정보의 보호 및 불법 정보로 인한 심리적 영향을 보호하는 방법을 통하여 보장된다.개인의 사생활 정보는 기밀 정보에 속한다.사생활 정보, 또는 사생활 정보의 기밀유지, 서신·전화·우편·전보 및 법률에 명시된 경우를 제외하고 당사자가 동의하지 아니한 기타 개인 메세지의 기밀유지가 침해된 정보의 수집·저장·가공·배포 및 이용은 허용되지 아니한다.구체적인 정보는 우즈베키스탄 공화국「형사절차법」제116조 내지 제168조 및 제21장에서 명시한다. 물질 및 정신적 피해를 초래하거나 또는 개인의 권리, 자유 및 법적 이익의 행사를 방해하기 위한 목적의 개인정보 이용은 금지된다. 국민에 대한 정보를 취득, 보유 및 이용한 법인 및 개인은 해당 정보의 이용 절차 위반에 대하여 법률에 규정된 책임을 진다.언론은 정보의 출처 또는 저자의 동의 없이 가명으로 서명한 저자를 공개할 권리를 가지지 아니한다. 정보의 출처 또는 저자의 이름은 오직 법원의 결정에 따라서면 공개될 수 있다. **제14조. 공공의 정보보안**공공의 정보보안은 다음과 같은 방식으로 이행된다.– 민주주의 시민사회의 기초 발전과 언론 정보의 자유 보장– 대중인식에 대한 불법정보의 심리적 영향과 이의 조작 방지– 공공의 정신, 문화 및 역사적 가치, 국가의 학술 및 과학적 잠재력 보존 및 개발– 국가 정체성을 훼손하고 역사 및 국가적 전통과 관습으로부터 사회를 분리시키며, 정치-사회 상황의 불안정을 초래하고 민족 및 종교 간 조화를 파괴하는 정보의 확산 방지 시스템 구축**제15조. 국가의 정보보안**국가의 정보보안은 다음과 같은 방식으로 이행된다.– 정보 부문의 보안 위협을 방지하기 위한 경제, 정치, 조직 및 기타 성격의 조치 시행– 허용되지 아니한 접근으로부터 국가 기밀 및 국가 정보 자원 보호– 우즈베키스탄 공화국의 글로벌 정보 공간 및 현대 정보통신 시스템으로의 통합– 헌법 질서를 강제적으로 변형시키고 영토의 통일성과 우즈베키스탄 공화국의 주권을 파괴하며, 권력을 장악하거나 법적으로 선출 또는 임명된 정부 대리인을 정부로부터 추방시키고 국가 질서를 해하는 대중의 요청이 포함된 정보의 확산 방지– 전쟁, 폭력, 야만행위, 테러 및 사회, 민족, 인종 및 종교적 적대심을 선동하는 종교적 극단주의를 조장하는 정보의 확산 방지**제16조. 정보의 자유원칙과 보장에 관한 법률 위반에 대한 책임**정보의 자유원칙과 보장에 관한 법률을 위반한 자는 명시된 절차에 따른 책임을 진다. 우즈베키스탄 공화국 대통령I.카리모프타슈켄트시2002년 12월 1일No.439-Ⅱ |